

Contact us for a translation

The City of Port Phillip's ASSIST centre fields around 15,000 enquiries per month from residents seeking information, requesting a service or making a complaint. This brochure explains how you can make best use of the council's ASSIST staff, and describes what you can expect when making a request or complaint to the City of Port Phillip.

For a translation in Cantonese call 9679 9810, for Greek call 9679 9811 for Polish call 9679 9812 for Russian call 9679 9813.

菲利浦港市政府ASSIST中心每月接到大約15,000條居民的詢問，其中包括索取信息、要求服務和提出投訴。這本小冊子解釋了您可怎樣充分利用ASSIST員工的幫助，並敘述了在向菲利浦港市政府提出要求或投訴時你可有甚麼期望。廣東話翻譯電話9679 9810、希臘語翻譯電話9679 9811、波蘭語翻譯電話9679 9812、俄語翻譯電話9679 9813。

Το κέντρο βοήθειας πολιτών ASSIST της Δημαρχίας Port Phillip δέχεται περίπου 15.000 αιτήματα το μήνα από κατοίκους που ζητούν πληροφορίες, κάνουν αίτηση για κάποια υπηρεσία ή υποβάλουν κάποιο παράπονο. Αυτό το φυλλάδιο εξηγεί πώς μπορείτε να εξυπηρετηθείτε καλύτερα από το προσωπικό του κέντρου ASSIST και περιγράφει τι μπορείτε να αναμένετε όταν κάνετε κάποιο αίτημα ή παράπονο στο Δήμο Port Phillip. Για μετάφραση στα καντονέζικα τηλεφωνήστε στο 9679 9810, στα ελληνικά τηλεφωνήστε στο 9679 9811, στα πολωνικά τηλεφωνήστε στο 9679 9812 και στα ρωσικά στο 9679 9813.

Centrum ASSIST gminy Port Phillip otrzymuje około 15.000 zapytań na miesiąc od mieszkańców szukających informacji albo usługi, lub składających zażalenie. Ta broszura wyjaśnia, jak najlepiej wykorzystać możliwość pomocy ze strony pracowników ASSIST oraz czego można się spodziewać dzwoniąc z prośbą lub skargą do Urzędu Gminy Port Phillip.

W celu otrzymania tłumaczenia w języku kantońskim, należy zadzwonić na numer 9679 9810, w greckim – na 9679 9811, w polskim – na 9679 9812, a w rosyjskim – na 9679 9813.

В муниципалитете Port Phillip Центр обслуживания ASSIST отвечает примерно на 15 000 запросов в месяц. Жители муниципалитета обращаются в Центр чтобы получить информацию, те или иные услуги, или подать жалобу. В этой брошюре рассказывается, как лучше всего воспользоваться услугами Центра, а также объясняются правила рассмотрения жалоб и запросов в муниципалитете Port Phillip.

Перевод брошюры на китайский (кantonский) язык можно получить по тел. 9679-9810, греческий – тел. 9679-9811, польский – тел.9679-9812, русский – 9679-9813.

www.portphillip.vic.gov.au

Connecting you to Port Phillip Your service centre

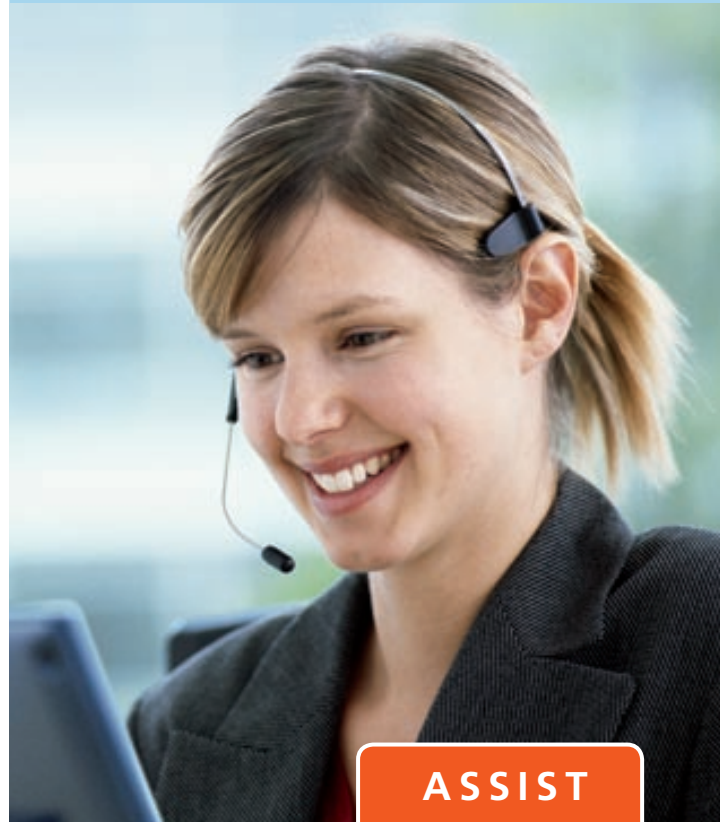


如何提出要求或提供反饋意見。

Πώς να υποβάλλετε ένα αίτημα ή να κάνετε τις παρατηρήσεις σας.

Jak należy zwracać się z prośbą i wyrażać uwagi

Как подать заявку или высказать свое мнение



ASSIST



Your gateway to the council

The ASSIST service centre is here to provide you with one easy access point to all council services and information.

Wherever possible we will answer your query as it arises. If we can't, we will direct you to the most appropriate area in the council. If you have a specialised request which needs further action or the topic is complex and involves more than one department, we will log the details on our request management system. This system allocates a case number to each request which you can use to follow up or check the progress of your case.

The council is continually seeking to improve our services to the community and we welcome your feedback. Receiving comments and general information from the public enables us to identify service areas which may need improvement.

We can often help with queries about non-council related community issues and services too.

Requests which cannot be answered straight away

- > If a request needs to be transferred to another department, we will log all the details and give you a case number
- > Each case will be assigned to a responsible officer in the appropriate area who will contact you within two days of the initial call, and will keep you up to date with the progress of your issue on a regular basis
- > You can use the case number to check the progress of your request when you contact the council.

How to contact us

If you want to ask us a question, request information or give us feedback, choose the method most convenient for you:

- > electronically using eServices on the Port Phillip web site
<http://eservices.portphillip.vic.gov.au>
- > by telephone 9209 6777
- > by letter to City of Port Phillip,
Private Bag 3, St Kilda 3182
- > by fax 9536 2722
- > by SMS for the hearing impaired 0432 005 405
- > or in person at one of our Port Phillip town halls

After hours emergencies

If you wish to report an urgent matter requiring immediate council attention outside of normal business hours, simply telephone ASSIST on 9209 6777. You will then be offered the option to "press 1" to be connected to our after hours emergency service.



Prompt information

Getting in contact is easy